

## Newsletter 2/2008

### **Liebe Kolleginnen und Kollegen, liebe Freundinnen und Freunde im deutsch-israelischen Jugendaustausch,**

der März dieses Jahres war für die deutsch-israelischen Beziehungen ein bedeutungsvoller Monat: in Israel fanden die ersten Regierungskonsultationen zwischen beiden Ländern statt. In diesem Rahmen trafen die Bundesjugendministerin Ursula von der Leyen und die israelische Erziehungsministerin Yuli Tamir deutsche und israelische Jugendliche eines Austausches zum Gespräch über deren Eindrücke und Erfahrungen im jeweils anderen Land.

Auch im Mai wird es zahlreiche Aktivitäten rund um die deutsch-israelischen Beziehungen geben – Israel feiert am 14. Mai 2008 60 Jahre Staatsgründung und in Deutschland wird dieses Jubiläum mit vielfältigen Veranstaltungen gewürdigt, an denen auch im Jugendaustausch Involvierte aktiv beteiligt sind. Wir wünschen allen Veranstaltungen viel Erfolg.

In der jüdischen Welt und in Israel steht das Pessach-Fest vor der Tür: Wir senden allen Freunden und Partnern gute Wünsche für die Feiertage - chag sameach!

Folgende ConAct-Projekte für die kommenden Monate möchten wir mitteilen und alle Interessierten herzlich einladen, daran teilzunehmen.

**For the English version, please see [below](#)!**

#### ConAct - News

### **Reflect and Plan - 60 Jahre Israel Planungsseminar für Begegnungsleiter/-innen und Verantwortliche im deutsch-israelischen Jugendaustausch in Deutschland**

#### **18. - 22. / 25. Mai 2008 in Lutherstadt Wittenberg und Berlin**

Das Fachkräfteprogramm bietet deutschen Trägern und israelischen Partnern die Möglichkeit, persönlich zusammenzukommen, ihre Kooperation zu reflektieren, neue Ideen zu entwickeln und gemeinsame Planungen für anstehende Projekte vorzunehmen.

Dieses Jahr möchten wir den 60. Geburtstag Israels zum Anlass nehmen, die pädagogische Arbeit zum Thema Israel gemeinsam zu reflektieren: Welche Materialien werden in der Vorbereitung auf deutscher Seite verwendet? Welche Programmpunkte bei Begegnungen in Israel zeigen die Vielfalt und Aktualität israelischer Lebenswirklichkeit in welcher Weise auf? Wie wird die Geschichte und Gegenwart Israels im Rahmen von Jugend- und Fachkräfteprogrammen aufgegriffen? Wie sehen israelische Jugendliche sich und ihr Heimatland heute, und wie spiegelt sich dies in deutsch-israelischen Austauschmaßnahmen wider?

Angeleitete Workshops werden Raum bieten, diese und weitere Fragen zu diskutieren und im Erfahrungsaustausch mit anderen Austausch-Aktiven die konkrete Zusammenarbeit weiterzuentwickeln.

Voraussetzung zur Teilnahme ist die Anwesenheit beider Projektpartner – des deutschen und israelischen - am Seminar.

Hier finden Sie die [Ausschreibung](#) und die [Anmeldung](#).  
Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

Das Projekt wird in Kooperation mit dem Öffentlichen Rat für Jugendaustausch mit Israel - Israel Youth Exchange Council durchgeführt.

### **Gemeinsam Erinnern - Brücken bauen Vorstellung des neuen Handbuchs für gemeinsame deutsch- israelische Gedenkfeiern**

#### **26. - 27. Mai 2008 in Bernried/Bayern**

Seit drei Jahren hat eine bilaterale Arbeitsgruppe als Kooperationsprojekt des Bayerischen Jugendrings mit der Stadtverwaltung Jerusalem in Kooperation mit ConAct an der Erstellung eines Handbuchs zur Vorbereitung und Durchführung bilateraler Gedenkfeiern gearbeitet. Nun ist es fertiggestellt und wird auf einer Fachveranstaltung in seinen verschiedenen Teilen inhaltlich sowie im Hinblick auf die praktische Nutzung

in seinen verschiedenen Teilen imitierten sowie im Hinblick auf die praktische Nutzung vorgestellt. Gleichzeitig sollen inhaltlich vertiefende Referate und Workshops den sensiblen Prozess gemeinsamen deutsch-israelischen Denkens reflektieren, der nicht zuletzt auch im Prozess der Erarbeitung des Handbuchs deutlich wurde.

Weitere Informationen zur Vorstellungen in Deutschland finden Sie hier:

- [zur Veranstaltung](#),
- [zum Handbuch](#),
- [Anmeldung](#).

In Israel wird das Handbuch im September 2008 auf einem Fachtag vorgestellt.

---

### **Regierungskonsultationen in Israel: Deutsche und israelische Jugendliche treffen Ministerinnen**

Am 17. März 2008 fanden in Israel die ersten Deutsch-Israelischen Regierungskonsultationen statt, an denen sieben deutsche und acht israelische Minister teilnahmen. Im Gespräch zwischen der Bundesjugendministerin Ursula von der Leyen und der israelischen Erziehungsministerin Yuli Tamir wurden Informationen zu aktuellen Entwicklungen und Herausforderungen im deutsch-israelischen Jugendaustausch ausgetauscht. Von beiden wurde die Wichtigkeit des deutsch-israelischen Jugendaustausches betont. Teil des Zusammentreffens der Ministerinnen war zudem der Austausch mit deutschen und israelischen Teilnehmenden einer Jugendbegegnung von SJD - Die Falken Hannover und Hashomer Hatzair, die von ihren Eindrücken und Erfahrungen im gemeinsamen Projekt berichteten.

In den bilateralen Vereinbarungen der Regierungskonsultationen, die von Bundeskanzlerin Angela Merkel und Premierminister Ehud Olmert zum Abschluss unterzeichnet wurden, wurde die Zunahme der Aktivitäten im Jugendaustausch angesprochen und die weitere Unterstützung zugesagt. Beide Seiten beabsichtigen, die bilateralen Konsultationen von jetzt an regelmäßig abzuhalten.

---

### **New Con-T-Acts - Match-Making-Seminar Programm zum Aufbau neuer Projektpartnerschaften**

#### **13. - 24. September 2008 in Deutschland und Israel**

Zur Unterstützung des Aufbaus neuer Partnerschaften zwischen deutschen und israelischen Organisationen für Projekte im Jugend- und Fachkräfteaustausch veranstaltet ConAct gemeinsam mit dem Israel Youth Exchange Council das Seminar New Con-T-Acts - Match-Making-Seminar. Im Rahmen des 11-tägigen Programms werden die bereits im Vorfeld mit ‚passenden‘ Projektpartnern des anderen Landes gematchten Partner konkret zusammengeführt, um ein gegenseitiges Kennenlernen und gemeinsames Planen von Begegnungen zu ermöglichen. Das Programm beinhaltet in dieser Zeit ein Vorbereitungsseminar auf deutscher Seite, ein zweitägiges deutsch-israelisches Seminar, jeweils einen landeskundlichen Tag in beiden Ländern sowie jeweils zweitägige gegenseitige Besuche bei den Projektpartnern in Deutschland und Israel.

Haben Sie Interesse oder kennen Sie andere Träger, die neue deutsch-israelische Kontakte knüpfen wollen? Wir freuen uns über Ihr Interesse oder Hinweise auf mögliche interessierte Organisationen!

#### **News von anderen**

### **Veranstaltungskalender zu 60 Jahre Israel**

Der Staat Israel wurde am 14. Mai 1948 gegründet und feiert daher in diesem Jahr seinen 60. Geburtstag. Auch in Deutschland wird der 60. Jahrestag Israels auf Bundes-, Kommunal- und lokaler Ebene von verschiedensten Institutionen und Organisationen begangen.

Auf der Website der Botschaft des Staates Israel finden Sie eine Reihe von Informationen zum Jubiläum sowie den [Veranstaltungskalender](#) mit einer Reihe von Terminen. Sie haben die Möglichkeit, auch Ihre eigenen Veranstaltungen, die im Zeichen des Jubiläums stehen, dort vermerken lassen.

---

### **Ausstellung in Israel: Jüdische Jugend heute in Deutschland Fotografien und Interviews**

Die dokumentarische Ausstellung Jüdische Jugend heute in Deutschland, erarbeitet von Studierenden des Studiengangs Kommunikationsdesign der Hochschule Konstanz, wird im Rahmen einer Ausstellungs- und Veranstaltungsreihe der Israelisch-Deutschen Gesellschaft in Tel-Aviv-Jaffa, gezeigt.

Kooperationspartner für die Ausstellung sind das Goethe Institut, die Konrad-Adenauer-Stiftung und die Deutsche Botschaft.

Nähere Informationen

ConAct - Buchtipps

**Israel. Reise durch ein altes neues Land  
Sylke Tempel, Rowohlt, 2008.**

„Klagemauer und Sicherheitswall, Neuankömmlinge aus aller Welt und Pioniere der ersten Stunde - nirgendwo liegen die Extreme so eng beisammen wie in Israel, das seit seiner Gründung im Mai 1948 in einen Konflikt mit seinen arabischen Nachbarn verstrickt ist. Sylke Tempel hat dieses Land bereist. Auf den Spuren des Exodus durchquert sie die Halbinsel Sinai, sie trifft Algenzüchter mitten in der Wüste, eislaufende Russen, israelische Araber, Soldaten und Überlebende des Holocaust. Sie besucht das altehrwürdige Jerusalem, jüdische Siedler in Hebron und die Hightech-Metropole Tel Aviv. Ihre ebenso farbige wie kenntnisreiche Reisereportage ist zugleich die politische Biographie eines Staates, der sich immer wieder neu erfindet. 60 Jahre Israel - ein faszinierendes Porträt dieses jungen uralten Landes

Sylke Tempel, geboren 1963, lebt als freie Journalistin und Publizistin in Berlin.“

Nächste ConAct-Termine im Überblick

**Reflect and Plan -  
Planungsseminar für bestehende Projektpartnerschaften  
18. - 22./25. Mai 2008 in Lutherstadt Wittenberg und Berlin**

**Gemeinsam Erinnern - Brücken bauen  
Vorstellung des neuen Handbuchs für gemeinsame deutsch-israelische  
Gedenkfeiern  
26. - 27. Mai 2008 in Bernried, Bayern**

**Info-Stand auf dem 13. Kinder- und Jugendhilfetag 2008  
18. - 20. Juni 2008 in Essen**

**New Con-T-Acts - Match-Making-Seminar -  
Programm zum Aufbau neuer Projektpartnerschaften  
13. - 24. September 2008 in Deutschland und Israel**

Rückfragen und Anregungen sind jederzeit willkommen.

**Ihr ConAct-Team**

Die Arbeit von ConAct - Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch wird gefördert durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend in Kooperation mit den Ländern Sachsen-Anhalt und Mecklenburg-Vorpommern. ConAct arbeitet in Trägerschaft der Evangelischen Akademie Sachsen-Anhalt.

 ENGLISH VERSION

**Dear friends and partners in Israel,**

the month March was a meaningful month for the German-Israeli relations: in Israel the first governmental consultations between both countries took place. In this frame, Ursula von der Leyen, the German Minister of Youth, and Yuli Tamir, the Israeli Minister of Education, met German and Israeli youth of an encounter to talk about their impressions and experiences in the other country. Also in May there will take place a lot of activities around the German-Israeli relations - Israel celebrates its 60th anniversary and in Germany the jubilee will be on focus in a variety of events, involved in it also active organisations in the youth exchange. We wish good success.

In the Jewish world and in Israel Pessach is coming up: To all our friends and partners we send our good wishes for the holidays - chag sameach!

The projects of ConAct - a lot of them in cooperation with the Israel Youth Exchange Council - are meant to support active project partners on both sides and to enlarge the activities in German-Israeli youth exchange. Please find our plans and dates for the next projects below.

ConAct - News

## **Reflect & Plan - 60 years Israel**

### **Training for group-leaders and responsible people in Israeli-German youth and professional exchanges**

**18. - 22. / 25. May 2008 in Lutherstadt Wittenberg and Berlin**

The Israel Youth Exchange Council and ConAct are again organising a programme for active partner-organisations in German-Israeli exchange projects: The programme will offer the chance to get together personally, to reflect and improve mutual cooperation in order to develop new ideas and shared projects for the future.

The main focus will be on the topic 60 years of Israel: Which materials are being used for the preparation of groups on the German side? Which activities in the course of the encounters in Israel show the variety and give a sense of the challenges of Israeli daily life? How is the history and presence of Israel picked up? How do Israeli youngsters see themselves and their country today, and how is it reflected in German-Israeli meetings?

Lectures and working sessions will open up the possibility to discuss these and more questions and to develop the concrete cooperation in the exchange of ideas and experiences with other involved organisations.

Precondition for participation is the presence of both the Israeli and the German project partner for the whole time of the seminar. The programme will consist of three seminar days followed by the option of a two days visit with the German partner.

Please find enclosed **detailed information** and the **application form**.

The programme is a cooperational project with the Israel Youth Exchange Council.

---

## **Shared commemoration - Building bridges**

### **Presentation of the new handbook for common German-Israeli commemoration ceremonies**

**September 2008 in Jerusalem**

Since three years, a bilateral working group as cooperational project of the Bavarian Youth Council and the Municipality of Jerusalem in cooperation with ConAct is working on the development of a handbook for preparing and performing bilateral commemoration. Now, it will be presented on a one day seminar in Israel and Germany.

More information about the presentation in Israel you will get in our next newsletter. The presentation in Germany will take place: 26. - 27. May 2008 in Bernried/Bavaria.

---

## **New Con-T-Acts - Match-Making-Seminar**

### **Establishing new partnerships for exchange programmes**

**14. - 24. September 2008 in Germany & Israel**

In order to continue the process of founding new partnerships we will try to match new requests for partnerships from Germany and Israel and have them get together in September 2008. Within a programme of 10 days the participants will at first spend 5 days in Germany and will afterwards go to Israel for 5 days, in order to develop and plan new and concrete exchange programmes together and at the same time get a sense of the other country. This will on both sides include visiting the concrete partner at his home town and organisation.

The programme is performed in cooperation with the Israel Youth Exchange Council.

If you are interested, please contact the Israel Youth Exchange Council (<http://www.youthex.co.il/>).

---

## **Governmental consultations in Israel:**

### **German and Israeli youngsters met the Ministers**

On 17. March 2008, the first German-Israeli governmental consultations took place; seven German and eight Israeli ministers participated. In their meeting, the German Minister of Youth Ursula von der Leyen and the Israeli Minister of Education Yuli Tamir exchanged information and thoughts on current developments and challenges in German-Israeli youth exchange. Both strengthened the importance of the German-Israeli youth exchange.

Part of their meeting was also a discussion with German and Israeli participants of an encounter of SJD - The falcons Hannover and Hashomer Hatzair. The youngsters reported of their impressions and experiences in the common project.

In the bilateral agreement, signed by Chancellor Angela Merkel and Prime Minister Ehud Olmert at the end, the increasing of activities in the youth exchange was mentioned and support promised. Both sides intend to arrange periodic bilateral

mentioned and support promised. Both sides intend to arrange periodic bilateral consultations beginning from now on.

#### News of others:

### **Exhibition in Israel: *Jewish youth today in Germany* Photos and interviews**

The documentary exhibition *Jewish youth today in Germany*, worked out by students of Communications Design of the University Konstanz, is shown in Tel Aviv-Yafo organised by the Israeli-German Friendship Society. Partners of cooperation for the exhibition are the Goethe Institute, the Konrad-Adenauer-Foundation and the German Embassy.

More information

---

### **Events in Germany regarding 60 years of Israel**

On 14. May 1948, the state of Israel was founded. This year, the state celebrates its 60th anniversary. Also in Germany, there are activities on federal, communal and local level of different organisations planned.

On the website of the embassy of the state of Israel you will find [current information](#) and a [calendar](#) with all the events in German.

#### Next ConAct-activities - overview

**Reflect and Plan -  
Seminar for existing partnerships of exchange-projects  
18. - 22. / 25. May 2008 in Lutherstadt Wittenberg and Berlin**

**Shared commemoration - Building bridges  
Presentation of the new handbook for common German-Israeli  
commemoration ceremonies  
26. - 27. May 2008 in Bernried, Germany; September in Jerusalem**

**Information boot at the Fair of Youth Services  
18. - 20. June 2008 in Essen, Northrhine-Westphalia**

**New Con-T-Acts - Match-Making-Seminar  
Establishing new partnerships for exchange programmes  
14. - 24. September 2008 in Germany and Israel**

---

**For further questions, please do not hesitate to contact us.**

**Yours sincerely  
The ConAct - Team**

The activities of ConAct - Coordination Center German-Israeli Youth Exchange are supported by the Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth, in cooperation with the federal states of Saxony-Anhalt and Mecklenburg-Vorpommern. ConAct works connected to the Protestant Academy Saxony-Anhalt.

---



[Impressum](#) [Druckvorschau](#) [↑Top](#)

(Falls Sie unseren Newsletter nicht weiterhin erhalten wollen, klicken Sie bitte [hier](#), um sich abzumelden!)  
(If you would like your name to be removed from the Newsletter subscriber list, please click [here](#)!)